

**9730061 AAL-130 ACCESORIO RECEPCIÓN DE LLAMADA
RELLANO EN TELÉFONO**

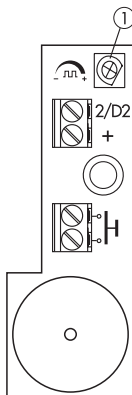
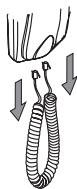
Accesorio que permite generar una llamada en el teléfono de portero de la vivienda cuando situado en el rellano se presiona el pulsador correspondiente a la puerta de dicha vivienda; eliminando, de esta manera, la necesidad de dispositivos adicionales (timbres, ...). El accesorio incorpora regulador de volumen de llamada (1).

**9730061 AAL-130 ACCESSORY FOR RECEIVING CALLS ON A
LANDING TELEPHONE**

Accessory which, located on the landing, makes it possible to generate a call to the door entry system telephone of a flat by pressing the pushbutton corresponding to the door of the flat. This eliminates the need for additional devices, such as door bells. The accessory incorporates a call volume control (1).

**9730061 AAL-130 ACCESSOIRE POUR RÉCEPTION D'APPEL
EFFECTUÉ DEPUIS LE PALIER**

Accessoire qui permet de générer un appel au téléphone même du portier de l'appartement et ce, depuis le palier, en appuyant sur le bouton poussoir de la porte palière; cela permet ainsi d'éliminer la nécessité de dispositifs supplémentaires (sonneries). L'accessoire est muni d'un régulateur de volume d'appel (1).

**INSTRUCCIONES DE MONTAJE - ASSEMBLY INSTRUCTIONS - INSTRUCTIONS DE MONTAGE**

- 1** Desconecte el cordón entre la base del teléfono y el auricular.

Disconnect the cord between the telephone base and the receiver.

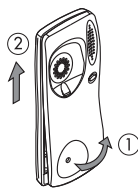
Déconnectez le fil entre la base du téléphone et le combiné.



- 2** Retire el tornillo de sujeción.

Remove the fixing screw.

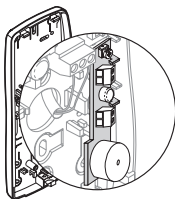
Enlevez la vis de fixation.



- 3** Retire la tapa de la base del teléfono.

Remove the cover from the base of the telephone.

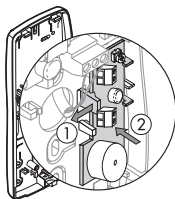
Enlevez le couvercle de la base du téléphone.



- 4 Inserte el circuito en las guías de la base del teléfono. Para ello inclínelo como muestra el dibujo.

Insert the circuit board in the guide hooks inside the base of the telephone. To do so, hold it at an angle as shown in the illustration.

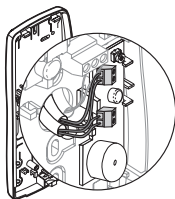
Insérer dans le circuit les guides de base du téléphone, pour cela vous devez l'incliner. voir le dessin.



- 5 Desplace ligeramente la pestaña (1) mientras inserta el circuito (2) hasta que quede fijado a la base del teléfono.

Move the tab carefully (1) while inserting the circuit board (2) until it is fixed to the base of the telephone.

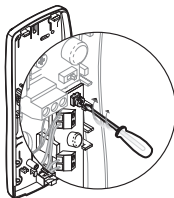
Déplacer légèrement la lisière (1) en insérant le circuit (2) jusqu'à ce qu'il se fixe à la base du téléphone.



- 6 Realice las conexiones eléctricas. Vea instrucciones de conexión.

Make the electrical connections. See connection instructions.

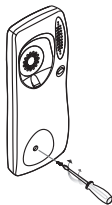
Faites les branchements électrique comme indiqué ci-après.



- 7 En caso necesario ajuste el volumen de llamada.

If necessary, adjust the call volume level

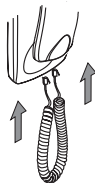
Régler le volume de l'appel si vous en avez besoin.



- 8 Cierre el teléfono mediante el tornillo de sujeción.

Close the telephone by means of the fixing screw.

Fermer le téléphone au moyen de la vis de fixation.



- 9 Conecte el cordón entre la base del teléfono y el auricular.

Connect the cord between the telephone base and the receiver.

Connecter le câble entre la base du téléphone et le combiné.

INSTRUCCIONES DE CONEXIÓN - CONNECTION INSTRUCTIONS - INSTRUCTIONS DE BRANCHEMENT

OPCIÓN 1 - OPTION 1 - OPTION 1

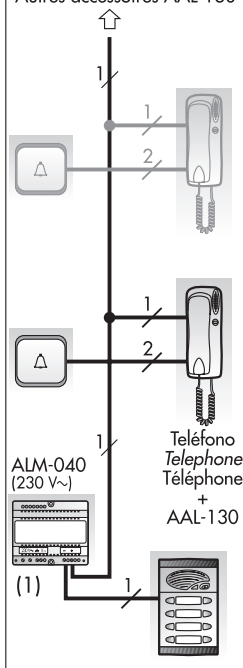
TABLA DE SECCIONES

SECTION TABLE

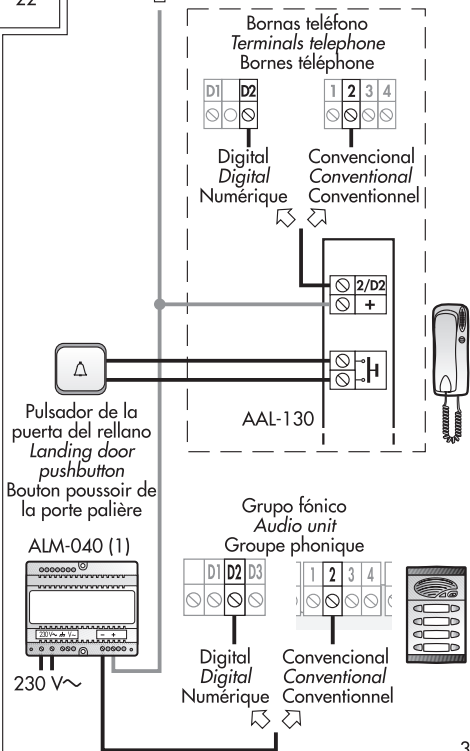
TABLEAU DE SECTIONS

			AWG
Hasta 100 m - Up to 100 m - Jusqu'à 100 m			
—	0,25 mm ²	0,6 mm	22

Resto de accesorios AAL-130
Other AAL-130 accessories
Autres accessoires AAL-130



Resto de accesorios AAL-130
Other AAL-130 accessories
Autres accessoires AAL-130



OPCIÓN 2 - OPTION 2 - OPTION 2

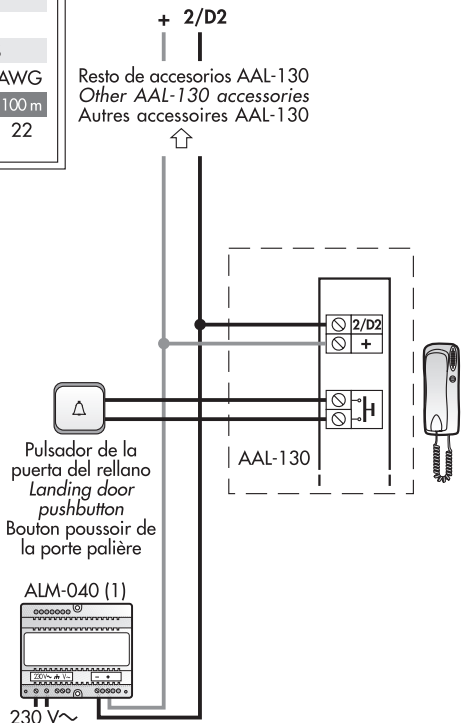
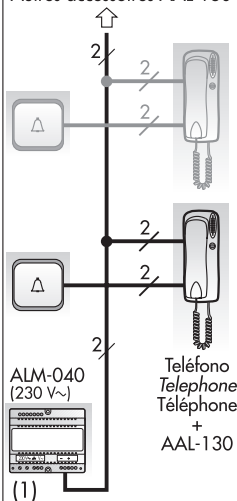
TABLA DE SECCIONES

SECTION TABLE

TABLEAU DE SECTIONS

			AWG
Hasta 100 m - Up to 100 m - Jusqu'à 100 m			
	0,25 mm ²	0,6 mm	22

Resto de accesorios AAL-130
Other AAL-130 accessories
Autres accessoires AAL-130



(1) En instalaciones de portero donde se utilice un alimentador con salida DC (15 Vdc) para la alimentación de la placa de calle y se requiera un máximo de 6 accesorios, modelo AAL-130, podrá alimentar los accesorios desde dicho alimentador.

(1) In door entry system installations using a power supply unit with DC output (15 Vdc) to feed the entrance panel and requiring up to six AAL-130 accessories, the accessories can also be fed from this power supply unit.

(1) Dans les installations de portiers où une alimentation avec sortie DC (15 Vdc) est utilisée pour l'alimentation de la platine de rue et pour lesquelles moins de 6 accessoires sont requis, (modèle AAL-130), il est précisé que ces derniers pourront être alimentés à partir de cette même alimentation.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS - TECHNICAL CHARACTERISTICS - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

BORNAS TERMINALS BORNES	REPOSO AT REST VEILLE	TRABAJO WORKING TRAVAIL
+ , 2/D2	15 V $\pm$ 10%	15 V $\pm$ 10%
		

Alimentación Power supply Alimentation	Corriente Current Courant	50 mA (max.)
--	---------------------------------	--------------

Temperatura de funcionamiento - Operating temperature - Température de travail -10 .. +55 °C

Note: Valores de referencia suministrados para la comprobación del equipo.
No utilizar las bornas del equipo para alimentar dispositivos adicionales sin consulta previa al fabricante.

Note: Reference values are provided only to enable the checking of equipment.
Do not use the terminals of the equipment to feed additional devices without first consulting the manufacturer.

Note: Valeurs de références fournies pour la vérification de l'équipement.
N'utiliser pas les bornes de l'équipement pour alimenter des dispositifs supplémentaires sans information préalable du fabricant.

Especificaciones sujetas a modificación sin previo aviso
Specifications subject to modifications without prior notice
Les spécifications sont soumises à de possible modifications sans avis préalable